

# Mon journal d'aventures



PASS



LES ÉDITIONS DUVAL

## Mon journal d'aventures par Kim Newlove

**Direction**  
Jean Poulin

**Traduction et adaptation**  
Léo-James Lévesque  
Lauraine Légaré  
Lise P. Blain

**Conseillers à l'édition française**  
Louise Charland (Ontario)  
Alain Nogue (Alberta)  
Lucie Poulin-Mackey (Ontario)

**Coordination**  
Léo-James Lévesque  
(Nouveau-Brunswick)

**Révision**  
Jude Des Chênes

**Correction d'épreuves**  
Émilie Leclerc  
Shauna Babiuk

**Conception graphique**  
Kim Johansen, Black Dog Design

**Photos**  
Sauf avis contraire, les droits de toutes les photos sont la propriété de Scott, Foresman and Company.

© 2005 Les Éditions Duval, Inc.

5 4 3 2 1  
Imprimé et relié au Canada

**Les Éditions Duval, Inc.**  
18228, 102<sup>e</sup> Avenue  
Edmonton (Alberta) Canada T5S 1S7  
Téléphone : (780) 488-1390  
1-800-267-6187  
Télécopie : (780) 482-7213  
Courriel : 3jp@compuserve.com  
Site Web : www.editionsduval.com

Adaptation de *My Diary of Adventure* (Ginn Reading Steps K-3)  
publié chez Pearson Canada,  
© 2002.

**Catalogage avant publication de  
Bibliothèque et Archives Canada**

Newlove, Kim  
Mon journal d'aventures /  
auteure, Kim Newlove ; traduction  
et adaptation, Léo-James Lévesque,  
Lauraine Légaré, Lise P. Blain.

(Duval jeunesse)  
(Collection À petits pas)  
Traduction de: My diary of  
adventure.  
Pour les élèves de l'élémentaire.  
ISBN 1-55220-703-X

1. Lecture et morceaux choisis  
(Enseignement primaire) 2. Lecture  
(Enseignement primaire) I. Titre. II.  
Collection. III. Collection: Collection  
À petits pas.

PC2113.N49614 2005  
C2005-904656-2

448.6

### TOUS DROITS RÉSERVÉS

Aucune portion de cette publication ne peut être reproduite, entreposée dans un système de récupération ou transmise, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sans le consentement préalable, par écrit, de l'éditeur ou, dans le cas d'une photocopie ou de tout autre procédé de reprographie, une licence d'Access Copyright (The Canadian Copyright Licensing Agency), 1 Yonge Street, Suite 1900, Toronto, Ontario, M5E 1E5, télécopie : (416) 868-1621.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIE) pour nos activités d'édition.

Nous nous sommes efforcés d'indiquer toutes nos sources. Merci de nous signaler tout oubli ou erreur. Toutes les images sont protégées par la *Loi sur le droit d'auteur* et sont reproduites avec la permission des auteurs respectifs.

# Mon journal d'aventures



**Auteure : Kim Newlove**





Le 25 juin

Cher journal,

Mon oncle et ma tante sont venus nous voir aujourd'hui et ils m'ont fait cadeau de toi. Ils m'ont aussi fait une autre surprise. Ils m'ont invitée à aller en voyage avec eux. Mes parents ont dit que je pouvais y aller.

Mon oncle m'a dit : « Nous t'emmenons au Honduras, où nous allons visiter nos amis, les Sanchez. Ils ont une fille de ton âge. Tu auras donc quelqu'un avec qui jouer. »

Maman et papa m'ont ensuite suggéré de faire le récit de mes vacances dans tes pages afin qu'ils puissent lire tous les détails de mon voyage à mon retour.

Journal, dis-moi où est le Honduras? Est-ce que je m'ennuierai de mes parents? Est-ce que j'aimerai la famille Sanchez?

Anne



Le 27 juin

Cher journal,

Je prépare mes bagages en vue du voyage avec tante Lorie et oncle Blaine. C'est difficile de choisir des vêtements et des jouets pour deux semaines.

J'ai demandé à ma mère où était le Honduras. Elle m'a dit que c'était un pays d'Amérique centrale. Mon oncle Blaine a travaillé avec Pedro Sanchez avant le déménagement des Sanchez au Honduras. C'est ainsi que ma tante et mon oncle les ont connus.

J'ai obtenu un passeport qui contient ma photo et mon nom afin que les gens du Honduras sachent qui je suis et d'où je viens. Je suis allée me faire vacciner afin de ne pas être malade là-bas. Un grand voyage demande beaucoup de préparatifs!

Anne

P.-S. — Je suis contente que tu viennes avec moi!





PASSEPORT







Le 30 juin

Cher journal,

Je suis dans l'avion! Parfois, quand je regarde par le hublot, je vois les vagues de l'océan. À d'autres moments, nous survolons les nuages. Ils ressemblent à des boules d'ouate. Je me demande quelle impression cela ferait de marcher sur les nuages.

J'étais un peu triste de dire au revoir à maman et papa à l'aéroport. Je leur ai dit que je m'ennuierais d'eux. Ils m'ont répondu qu'ils s'ennuieraient de moi aussi, en ajoutant que j'aurais beaucoup de plaisir durant mes vacances. J'espère qu'ils ont raison!

Dans l'avion, nous avons mangé du poulet, des carottes et du gâteau. Jusqu'à présent, je m'amuse bien. Je dois te laisser, il y a un film qui commence.

Anne



Le 1<sup>er</sup> juillet  
Cher journal,



Je suis arrivée au Honduras. Il fait très chaud, et je suis contente d'avoir apporté beaucoup de vêtements d'été!

Les Sanchez sont venus nous accueillir à l'aéroport. Leur fille s'appelle Juanita. La mère de Juanita est originaire du Canada, et son père est né au Honduras. Ils sont tous très gentils. Juanita parle français, anglais et espagnol. Elle doit aimer apprendre de nouvelles langues!

Nous demeurons chez les Sanchez, à Tegucigalpa. C'est la capitale du Honduras. Demain, nous irons à la plage.

Anne

P.-S. — Je m'ennuie de maman et papa. J'aimerais qu'ils soient ici pour voir toutes les choses formidables qu'il y a au Honduras. Bonne Fête du Canada!







# HONDURAS







Le 2 juillet

Cher journal,

Nous voyageons dans les montagnes à bord d'un camion.  
Tu auras peut-être de la difficulté à lire ce que j'écris,  
car la route est très cahoteuse!

C'est magnifique ici! Nous avons voyagé presque toute  
la journée. J'ai vu des champs de canne à sucre, des  
vaches, des palmiers, des plantations de bananiers et des  
champs d'ananas. C'est un pays très différent du Canada!

Juanita m'a enseigné quelques mots d'espagnol.

Voici ceux que j'ai appris jusqu'à présent :

amigo	ami
plátano	banane
montaña	montagne
piña	ananas
vaca	vache

Anne

P.-S. — J'aime bien Juanita.

C'est une bonne amie.

Elle m'a aidée à écrire  
les mots en espagnol.





Le 5 juillet  
Cher journal,



Nous habitons maintenant une maison sur la plage, face à l'océan! Nous sommes ici depuis trois jours.

J'aime me baigner dans l'océan. L'eau salée a un drôle de goût. Ma tante dit que l'eau salée aide les nageurs à flotter.

Nous sommes allés magasiner dans une ville appelée Tela. J'ai acheté un panier pour ma mère et un chandail pour mon père.

Ici, il pleut tous les jours. Parfois, il pleut même quand il fait soleil! Ce matin, après la pluie, nous avons vu un arc-en-ciel.

Anne





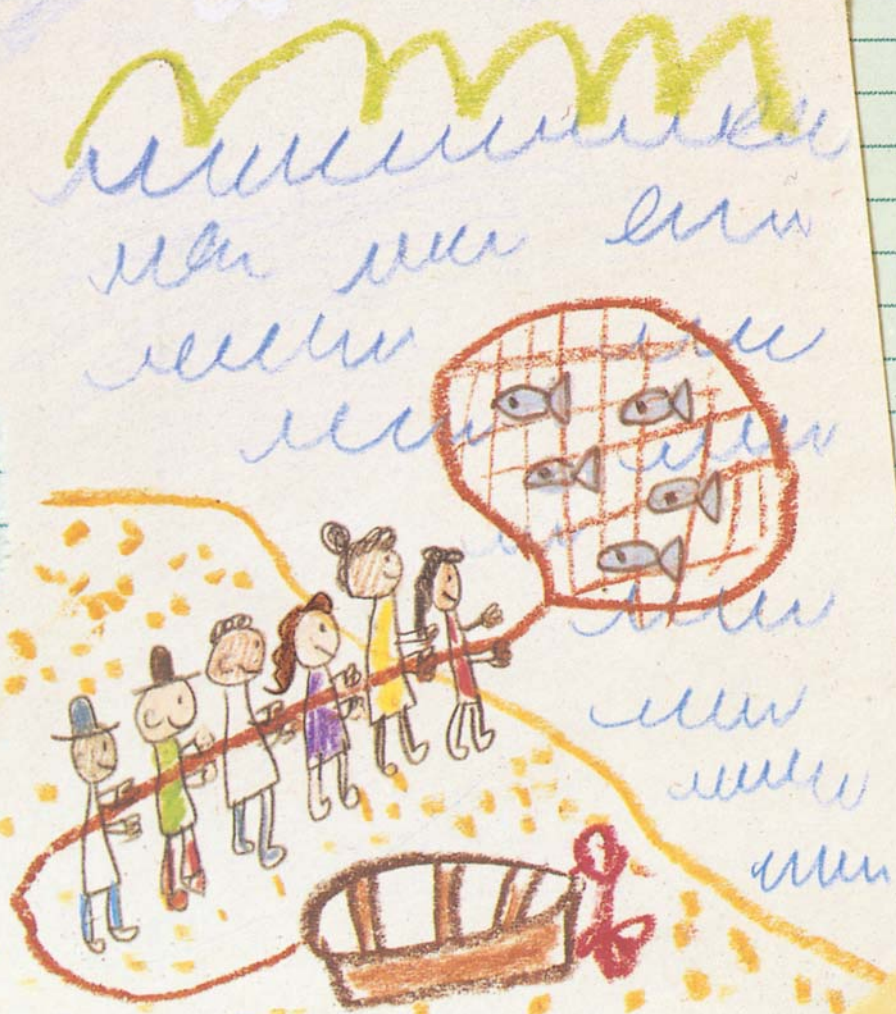
PASAPORTE

*Hotel Villas*  
**telamar**



APARTADO POSTAL No. 47  
TELS. 48-2196 y 48-2197  
TELEX: 8705 DESATUR HO  
TELA, NUEVA, ATLANTIDA  
HONDURAS, C.A.







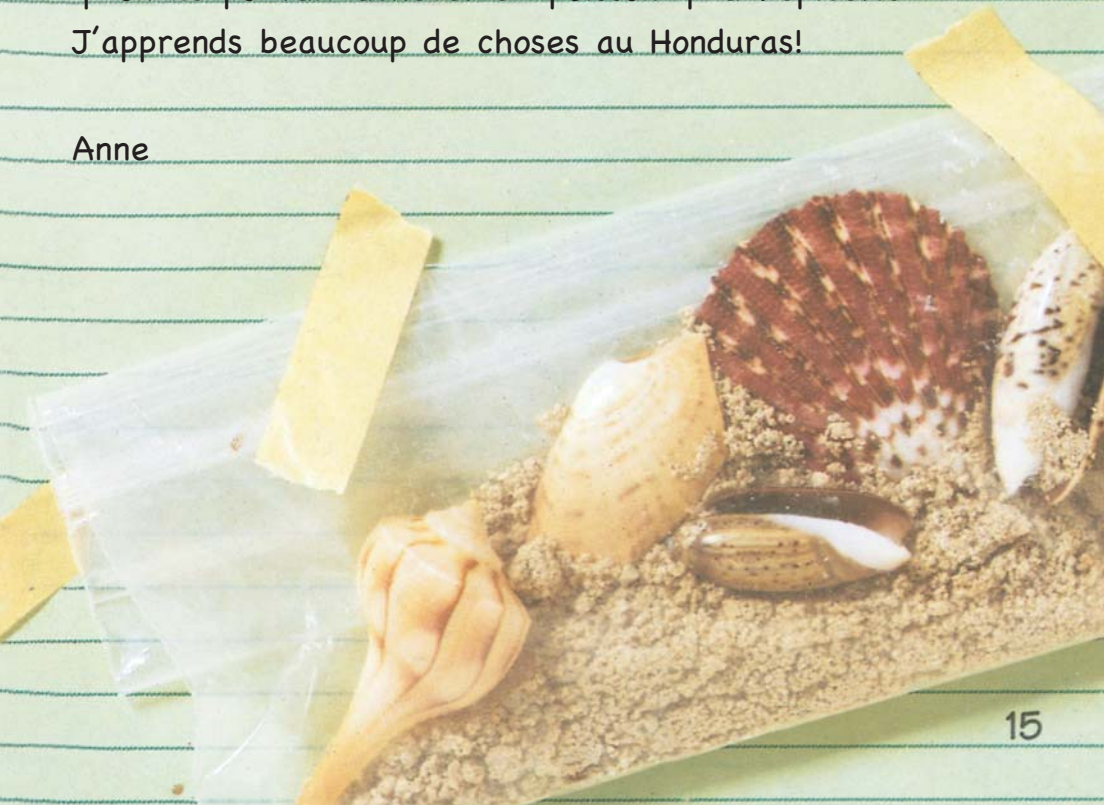
Le 7 juillet

Cher journal,

Ce matin, après le petit déjeuner, un bateau s'est approché du rivage. C'était un long bateau en bois avec un petit moteur à l'arrière. Les deux hommes à bord ont lancé un cri, et tous les gens qui se trouvaient sur la plage sont venus les aider. Nous avons tous tiré une longue corde qui allait du bateau à l'océan. Après avoir tiré pendant longtemps, nous avons vu un gros filet sortir de l'océan. Il était REMPLI de poissons.

Les gens ont acheté du poisson sur la plage. Je croyais qu'on ne pouvait acheter du poisson qu'à l'épicerie! J'apprends beaucoup de choses au Honduras!

Anne



Le 10 juillet

Cher journal,

Aujourd'hui, sur la plage, nous avons rencontré un garçon nommé Héctor. Nous avons eu beaucoup de plaisir à jouer avec lui. Héctor nous a préparé une surprise. Il a cueilli des mangues dans un arbre, et nous avons fait un pique-nique. Les mangues étaient sucrées, tièdes et délicieuses. Elles étaient meilleures que des bonbons!

J'ai appris d'autres mots espagnols. Les voici :

sol	soleil
sorpresa	surprise
playa	plage
mar	mer

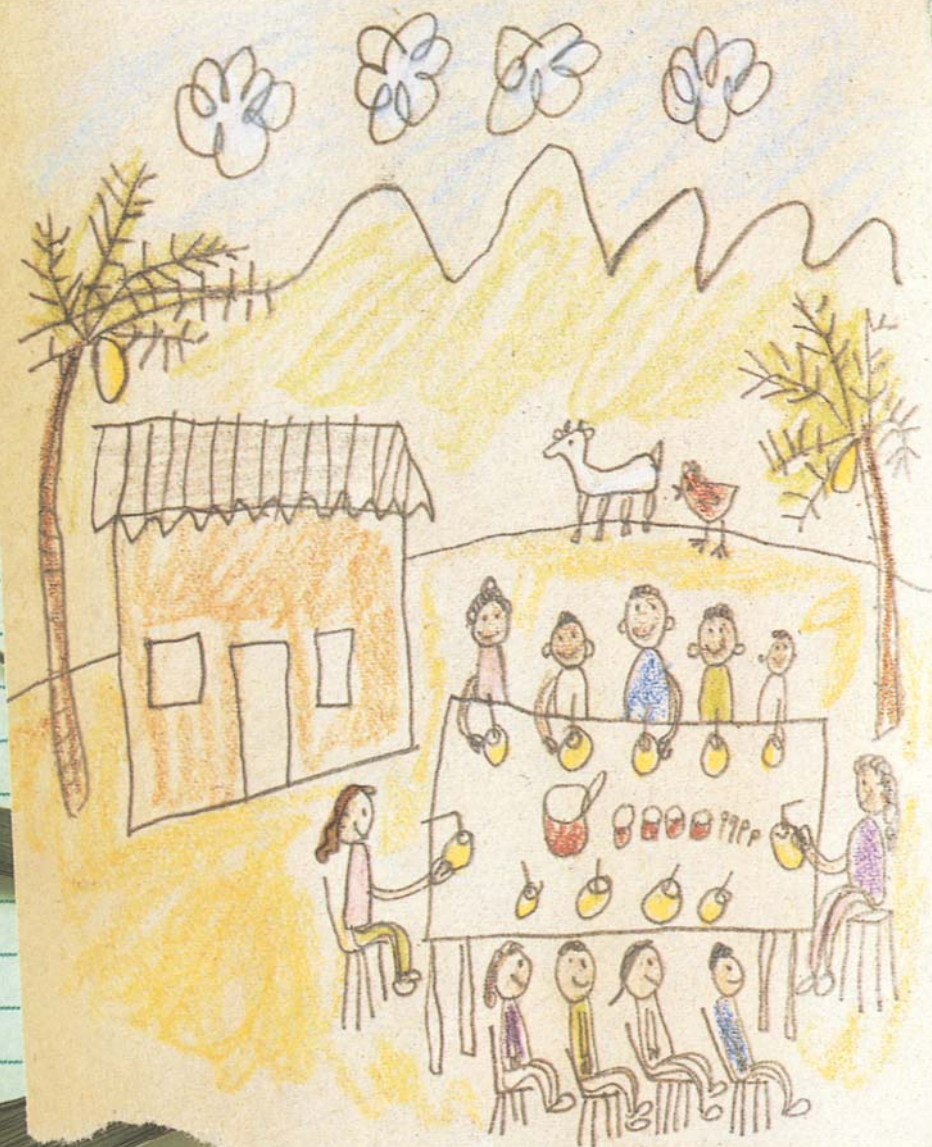
Anne

P.-S. — Je m'amuse  
beaucoup au Honduras!











Le 11 juillet

Cher journal,

Héctor nous a invités à manger chez lui. Sa mère, son père, sa grand-mère et ses deux frères y étaient. Leur maison est juste à côté de la plage.

Le père d'Héctor a dit qu'il irait nous chercher quelque chose à boire. Il a grimpé dans un palmier. Ploc! Ploc! Ploc! De grosses noix de coco jaunes sont tombées par terre. Le père d'Héctor a ensuite coupé la partie supérieure des noix de coco avant de planter une paille dans chacune. Le lait de coco est un vrai délice!

Anne



Le 13 juillet

Cher journal,

Quelle belle soirée! Nous avons participé à une fête sur la plage. Nous avons fait un feu de joie. Il y avait beaucoup de monde. Même Héc tor et sa famille y étaient. Tout le monde a dansé, dansé, dansé. L'instrument de musique que je préfère est le marimba.

Nous nous sommes couchés très tard, car c'était le dernier soir que nous passions à notre maison sur la plage. Je suis triste de quitter cet endroit!

Anne

P.-S. — Dois-je vraiment rentrer à la maison demain?











Le 14 juillet

Cher journal,

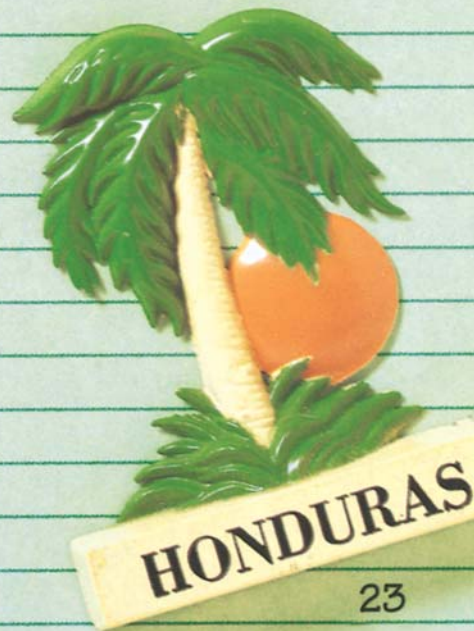
Eh bien! Je suis de nouveau au-dessus de l'océan!

Adiós, famille Sanchez. Au revoir, Juanita! Nous sommes devenues de très bonnes amies. Nous avons une photo de nous deux. Ainsi, nous ne nous oublierons jamais. Juanita m'a donné une plume de perroquet, et je lui ai remis un bracelet d'amitié. Nous avons aussi échangé nos adresses électroniques afin de correspondre.

Je vais m'ennuyer de Juanita et du Honduras!

Adiós,

Anne



Le 15 juillet

Cher journal,

C'était merveilleux de revoir papa et maman. Je crois que j'ai parlé tout le long du trajet en revenant de l'aéroport. Je leur ai raconté tout ce que nous avons fait au Honduras. Maman et papa m'ont dit que Juanita et sa famille nous rendraient peut-être visite en décembre. J'espère qu'ils viendront! Je devrai choisir les endroits que nous leur ferons visiter pendant leur séjour ici. Je suis vraiment très heureuse que tante Lorie et oncle Blaine m'aient emmenée au Honduras! Je suis très chanceuse!

Anne

P.-S. — Je viens de recevoir un courriel de Juanita.

Ils vont venir en décembre. Hourra!







### COMPRÉHENSION

*Utilisez les questions suivantes pour discuter du texte pendant la lecture guidée ou pour vérifier la compréhension de l'élève après une lecture autonome.*

1. Pourquoi Anne a-t-elle reçu un journal?
2. Comment Anne a-t-elle préparé son voyage au Honduras?
3. Qu'est-ce qu'Anne a vu qu'elle n'aurait pas vu au Canada?
4. Qu'as-tu appris en lisant ce journal sur un voyage au Honduras?



### EXPLOITATION

Fais une recherche dans Internet ou dans des livres sur le Honduras. Écris une autre page pour le journal d'Anne.

NIVEAU N

Niveau N

Récit

Français au primaire/Études sociales



LES ÉDITIONS DUVAL

1-800-267-6187

[www.editionsduval.com](http://www.editionsduval.com)

ISBN 1-55220-703-X



9 781552 207031